



Denier de l'Eglise : Campagne 2024

La campagne 2024 du Denier de l'Eglise est lancée.

« Vous faites tous vivre l'Eglise ! »

Merci par avance à ceux qui accueillent cet appel avec bienveillance.

Des enveloppes sont à votre disposition sur les tables de presse de nos églises ou vous pouvez vous connecter sur <https://mondener.com/#don>

Le refuge paroissial des pèlerins de Compostelle est ouvert. Il est situé au 5, impasse saint Jacques à St Jean de Luz. **L'accueil des pèlerins s'y fait de 15h à 22h** pour ceux qui sont munis de leur Credencial. Vous trouverez tous renseignements utiles sur le site paroissial : www.paroissespo.com



Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socoa est ouvert :

Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30 et le mercredi de 8h45 à 11h45.

Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette. Tél. 05 59 47 18 98 - paroisse.ciboure@hotmail.com

Site paroissial : www.paroissespo.com

VIE LITURGIQUE

Dimanche 4 août 2024 : 18^{ème} Dimanche du Temps Ordinaire

Samedi 3	<i>Socoa</i>	18h00	Jeanne et Pierre LAFITTE - Francine BADIOLA - Jean Marc FILHET
Dimanche 4	<i>Socoa</i>	9h00	François CARMENT (<i>huitaine</i>) - Gilberte PASSICOT - Paul OLAIZOLA Diana DUPUY - Michèle et François CROUZAT
	<i>Ciboure</i>	10h30	Maylis DAUBIN (<i>huitaine</i>) - Marie EVA - Roger BRAVO Consolacion ETCHEVERRY - Geneviève LAVIGNE Pettan ETCHEBERRY - Jean Pierre ELOUARD - Jacques DORÉ Michel et Matthieu CLAVERY - Thierry BERGERAS Philippe DUPONT

Les messes de semaine sont célébrées à la chapelle St Vincent - 14 rue Pocalette.

Mardi 6	<i>Ciboure</i>	8h30	Geneviève PIÉDALLU
Mercredi 7	<i>Ciboure</i>	8h30	Jacques HARISPE
Jeudi 8	<i>Ciboure</i>	8h30	<i>Intention Particulière</i>
Vendredi 9	<i>Ciboure</i>	8h30	Germaine BOGDAN

Dimanche 11 août 2024 : 19^{ème} Dimanche du Temps Ordinaire

Samedi 10	<i>Socoa</i>	18h00	Evelyne RAYBAUD - Francis JOURDY
Dimanche 11	<i>Socoa</i>	9h00	Jeannot PEPEDEP (<i>huitaine</i>) - Marthe MAESTRE (<i>1er anniv.</i>) Marie Louise LAOUENAN - Jean Pierre PERY
	<i>Ciboure</i>	10h30	Martin ZUGARRAMURDI - Mercedes DULUC - Charles LAVIGNE Thierry BERGERAS

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :

François CARMENT - Maritxu LAFITTE - Jeannot PEPEDEP.

Unissons notre prière à celle de leurs familles.

Pour quelque chose ou pour quelqu'un ?

Nous, chrétiens du 21^{ème} siècle, pourquoi sommes-nous disciples du Christ ?

Car ceux qui le suivent peuvent se tromper sur sa proposition. L'Évangile d'aujourd'hui nous en parle. On peut en effet chercher un Christ "alimentaire", un Christ dont nous attendons bienfaits et bénéfices pour notre vie courante.

Cette vie courante est importante, bien sûr. Mais justement, Jésus vient pour lui donner une dimension nouvelle : **une dimension d'éternité.**

Pas à pas, le Christ va nous conduire à la compréhension de ce "mystère".

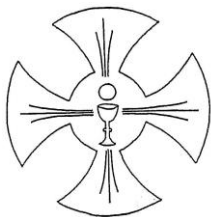
Celui qui donne sa foi au Christ, qui se nourrit de sa parole et la met en pratique, celui-là sera rempli de la puissance du Christ ressuscité : il vivra, il vivra de vie éternelle. Depuis Jésus-Christ, nous le savons :

Nous sommes nés pour vivre.

Saveur biblique



Jean-Marie Bedez



**Paroisse
St Pierre de l'Océan
Itsasoko Jondoni Petri**

**Ziburu - Zokoia
Ciboure - Socoa**

Dimanche 4 août 2024

18ème Dimanche du Temps Ordinaire

Chant d'entrée :

**R/ Peuple de baptisés, marche vers ta lumière,
le Christ est ressuscité ! Alléluia ! Alléluia !**

Notre Père nous aime avec tendresse,
et cet amour est vivant pour les siècles.
Que son peuple le dise à l'univers.
Il rachète et rassemble tous les hommes.

Proclamons la bonté de notre Père,
et les merveilles de Dieu pour les hommes.
Plus de faim, plus de soif et plus de peur :
car sans cesse Il nous comble avec largesse.

Rendons gloire et louange à notre Père,
à Jésus Christ qui rachète les hommes,
à l'Esprit qui demeure dans nos cœurs,
maintenant, pour toujours et dans les siècles.

Témoins du Christ, envoyés au monde.

**R/ Zure lekuko gaitu Elizak,
gu igortzen munduari,
izan ditela gure urratsak,
Kristo zure mezulari.**

Nous suivons le Bon Pasteur ...

Hemen dugu orok egin Jaunaren artealdea,
Denek behar dute jakin zoin den paregabea,
Zeruko artzainarekin gure alapidea.

Révélonz le Christ à nos frères.

Bere biziak apezta Kristo agertuz doa,
Kristauak halaber beza bertzer eman Jainkoa,
Gutan baitago Eliza argitzeko mundua.

Prière pénitentielle :

Urrikal Jauna - Kristo Urrikal - Urrikal Jauna.

Gloire à Dieu :

Aintza zeruetan, aintza zeruetan, aintza Jaunari. (bis)

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons.
Nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, roi du Ciel, Dieu le Père tout-puissant, Seigneur, Fils unique, Jésus Christ. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père. Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous ; Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ; Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. Car Toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es le Très Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R/**

Lecture du livre de l'Exode (16, 2-4.12-15)

En ces jours-là, dans le désert, toute la communauté des fils d'Israël récriminait contre Moïse et son frère Aaron. Les fils d'Israël leur dirent : « Ah ! Il aurait mieux valu mourir de la main du Seigneur, au pays d'Égypte, quand nous étions assis près des marmites de viande, quand nous mangions du pain à satiété ! Vous nous avez fait sortir dans ce désert pour faire mourir de faim tout ce peuple assemblé ! » Le Seigneur dit à Moïse : « Voici que, du ciel, je vais faire pleuvoir du pain pour vous. Le peuple sortira pour recueillir chaque jour sa ration quotidienne, et ainsi je vais le mettre à l'épreuve : je verrai s'il marchera, ou non, selon ma loi. J'ai entendu les récriminations des fils d'Israël. Tu leur diras : 'Au coucher du soleil, vous mangerez de la viande et, le lendemain matin, vous aurez du pain à satiété. Alors vous saurez que moi, le Seigneur, je suis votre Dieu.' » Le soir même, surgit un vol de cailloux qui recouvrirent le camp ; et, le lendemain matin, il y avait une couche de rosée autour du camp. Lorsque la couche de rosée s'évapora, il y avait, à la surface du désert, une fine croûte, quelque chose de fin comme du givre, sur le sol. Quand ils virent cela, les fils d'Israël se dirent l'un à l'autre : « Mann hou ? » (ce qui veut dire : Qu'est-ce que c'est ?), car ils ne savaient pas ce que c'était. Moïse leur dit : « C'est le pain que le Seigneur vous donne à manger. »

Psaume 77 :

R/ Le Seigneur donne le pain du ciel !

Nous avons entendu et nous savons
ce que nos pères nous ont raconté :
nous redirons à l'âge qui vient,
les titres de gloire du Seigneur.

Il commande aux nuées là-haut,
Il ouvre les écluses du ciel :
pour les nourrir il fait pleuvoir la manne,
Il leur donne le froment du ciel.

Chacun se nourrit du pain des Forts,
Il leur pourvoit de vivres à satiété.
Tel un berger, il conduit son peuple,
Il le fait entrer dans son domaine sacré.

**R/ Zuk eman beti, Jauna, guri,
zerutik jautsi ogi hori !**

Gogoan atxik aditu eta ikasiak,
Aitzinekoek guri kondatu zer guziak.
Semeri erran Jaunak merrizi goresmenak :
Haren indarrak, miragarriko haren lanak.

Erran du Jaunak hedoi gaitzeri ditzen higi :
Zabalik ditu zeruko bortak han ideki.
Haz ditzen denak handik tirtzirka mana jalgi,
Eta nasaiki eman diote zeru-ogi.

Azkar ogitik gizonak janik, azkar doa :
Ausarkian du Jaunak igortzen jatekoa.
Hek hola ditu sarraraziak lur saineduan,
Bere eskuak beretu duen mendi hortan.

Lecture de la lettre de saint Paul apôtre aux
Éphésiens (4, 17.20-24)

Acclamation de l'Evangile : ALLELUIA !

Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (6, 24-35)

Profession de foi :

R/ Credo in unum Deum ! (bis)

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur
du ciel et de la terre.

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre
Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né
de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate,
a été crucifié, est mort et a été enseveli, est
descendu aux enfers; le troisième jour est
ressuscité des morts, est monté aux cieux, est
assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,
d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit-Saint, à la sainte Eglise
catholique, à la communion des saints, à la
rémission des péchés, à la résurrection de la
chair, à la vie éternelle. Amen.

Prière des fidèles :

**Entends nos prières, entends nos voix,
Entends nos prières monter vers Toi.**

Erakuts guri Jauna, zure bihotz ona.

Sanctus :



SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !
Diren guzien Jaingo Jauna !

Hozana, Hozana, Hozana zeru gorenetan !
Zeru lurra betekiderik dauzka zure distirak.
Hozana, Hozana, Hozana zeru gorenetan !
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.
Hozana, Hozana, Hozana zeru gorenetan !

Anamnèse :

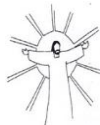
Hau da sinestearen mixterioa :

**Hil eta piztu zirela, Jauna,
Zu berriz etorri arte.
Hau dugu, hau, berri ona.**

Doxologie :

*Hunen bitartez hunekin eta hunetan,
Zuri Aita Jaungoiko guzieldunari,
Izpiritu Sainduarekin batean,
Ospe eta Aintza guzia gizaldi eta gizaldi guzietan.
Amen, Amen.*

Notre Père :



GURE AITA, zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua.

Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
guk ere gure zorduner,
barkatzen diegunaz geroz.

Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,
bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,
Zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :



JAINKOAREN BILDOTSA,

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna. (2) Emaguzu bakea.

Communión :

Pain véritable, corps et sang de Jésus Christ,
Don sans réserve de l'amour du Seigneur,
Corps véritable de Jésus Sauveur.

**R/ Pain de vie, Corps ressuscité,
Source vive de l'Eternité.**



La sainte Cène est ici commémorée,
Le même pain, le même corps sont livrés,
La sainte Cène nous est partagée.

La faim des hommes dans le Christ est apaisée,
Le pain qu'il donne est l'univers consacré,
La faim des hommes pleinement comblée.

Ogi zerukoa, gizonen ogia.

Hor da hor Jainkoa, apalduz jautsia.

Hau misterioa : Nausien Nausia

Gu ezdeusen janaria.

Besta saindu huni, gaiten bozik junta :
Denen sustagarri, elgarrekin kanta.
Gaiten bihotz berri, Jauna jautsi baita
Dugun gorets eta maita.

Ogi Kristotua, fede hazkurria,
Jainkora mundua, piztuz goi-argia.
Haiza bekatua, denak bozkaria,
Izan denen iguzkia.

Envoi :

1 - Aingeru batek Mariari,
Dio graziaz betea,
Jaungoikoaren semeari,
Emanen diozu sortzea.




2 - Jainkoaren nahi saildua, ni-baitan dadin egina,
Izan nadien amatua, bainan geldituz Birjina.

3 - Orduan Berbo Dibinoa, gorputz batez da beztitzin,
Oi, ontasun egiazkoa : Jauna gurekin egoiten.

4 - Otoitz zazu zure Semea, gure Ama amultsua,
Izan dezagun fagorea, ardiesteko zerua.

ANNONCES DE LA SEMAINE

Bonnes vacances à tous ! Bienvenue et bon repos à toutes les familles qui nous rejoignent en cette période estivale. Nous leur souhaitons des vacances ensoleillées, riches de découvertes et de rencontres.

 Les Associations Familiales Catholiques de la Côte Basque vous proposent **ce dimanche 4 août**, à la fin de la messe un prêt gratuit de livres religieux et spirituels. Elles acceptent volontiers le don de livres sur le même thème. Vous êtes les bienvenus.

Lundi 5 août 21h15 : Concert à l'église Saint Jean Baptiste de Saint Jean de Luz, par la chorale mixte **GORAKI**.
Réservation auprès de l'office de tourisme.
Vente sur place à partir de 20h15.



Mercredi 7 août de 9h30 à 17h30 : Le centre spirituel jésuite Coteaux Pais propose **une halte spirituelle** à l'abbaye de Belloc (ancienne abbaye des moines) autour du **thème du pardon**, avec le **père Christian Vivien, sj** et l'équipe de Coteaux Pais. Au programme : conférence, temps d'échange, prière commune et personnelle, pique-nique convivial. Apporter un pique-nique et de quoi écrire.
Pour tous renseignements : **06 08 28 24 72** ou bayonne@coteaux-pais.net



Jeudi 8 août 21h00 : Concert à l'église Saint Jean Baptiste de Saint Jean de Luz, par le chœur d'hommes "**ARIN**".
Contact et informations : **05 59 26 03 16**



Vendredi 9 août 20h30 : A la salle paroissiale N.D. de la Paix, **conférence - dédicace sur le thème : « Le médecin et la bombe atomique - le Dr Nagai, apôtre de la Paix et témoin d'Espérance au cœur du cataclysme nucléaire »**, par **Nathalie Fourmy**, auteur-scénariste de la BD *Nagasaki 1945*.
Entrée gratuite. Renseignements : Relais paroissial de St Jean de Luz.




Du 8 au 20 août (sauf les 17-18 août) à l'église saint Jean-Baptiste de St Jean de Luz, les religieuses du Monastère Orthodoxe Sainte Elisabeth de Minsk (Belarus) proposent une exposition caritative au profit de leur orphelinat. Vous pourrez y trouver des icônes, objet décoratifs, CD, miel, tisanes...
Un stand sera dressé à l'église de **Socoa le 10 août** et à l'église de **Ciboure le 11 août**.
Merci de leur réserver un bon accueil. Site internet : <https://obitel-minsk.org/fr/>



Dimanche 11 août : Au cours de la messe de **10h30**, **Blanche-Marie JACQMIN** recevra le sacrement de confirmation et communiera pour la première fois.
Réjouissons-nous avec Blanche-Marie et sa famille.

Dimanche 11 août 18h00 : FestiOrgues vous propose un récital de **Thomas Ospital**, à l'église Saint-Vincent d'Urrugne. Ce concert est retransmis sur grand écran. "**L'orgue magique !**" - Au programme : Bach, Mozart, Ravel, Saint-Saëns.



 **L'Hospitalité Basco-Béarnaise** organisera sa quête annuelle à la sortie des messes de Socoa et Ciboure, **les 14 et 15 août**. Plus que jamais votre contribution est indispensable au bon déroulement du pèlerinage annuel qui se déroulera du 13 au 16 septembre prochains. Soyez-en chaleureusement remerciés.

CENTENAIRE DE LA KERMESSE PAROISSIALE DU RELAIS DE ST JEAN DE LUZ - 1924 / 2024
La kermesse aura lieu les 17 & 18 août prochains dans la cour du collège Sainte-Marie de Saint Jean de Luz. **La vente des billets de tombola a débuté. N'hésitez pas à tenter et retenter** votre chance pour gagner le magnifique vélo électrique ou l'un des nombreux autres lots !
Vous pouvez apporter vos livres, petits objet, bijoux, foulards et accessoires ou jeux en bon état tous les mercredis de 9h30 à 12h au collège Sainte-Marie.